photocopies transmises à la C.R.M.S.-L. 21.XII.1976 10.11.76

2071-0006/0

ROYAUME DE BELGIQUE
MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE ET DE LA CULTURE FRANÇAISE
et
MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE ET DE LA CULTURE NEERLANDAISE

KONINKRIJK BELGIE
MINISTERIE VAN NATIONALE OPVOEDING EN FRANSE CULTUUR
en
MINISTERIE VAN NATIONALE OPVOEDING EN NEDERLANDSE CULTUUR

Direction générale des Arts et des Lettres
Administration du Patrimoine Culturel

Algemeen Bestuur voor Kunst en Letteren
Bestuur voor het Kunstpatrimonium

300.3/21/Bruxelles/95/CL/MAS

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, Salut.

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Vu la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites;

Vu l'avis donné par la Députation permanente du Conseil provincial du Brabant dans sa délibération du 27 janvier 1976;

Vu l'avis donné par la Commission royale des Monuments et des Sites le 25 février 1976;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Culture française et de Notre Ministre de la Culture néerlandaise et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er. - Sont classés comme site, conformément aux dispositions de l'article 6 de la loi du 7 août 1931, les étangs d'Ixelles connus au cadastre, commune d'Ixelles, section B n° 73 b (2ha 67a 90ca), 82 H (72a 50ca), 76 B (2ha 9a 17ca) et 76 C (13ca).
Les limites du site classé sont circonscrites par un trait noir sur le plan ci-annexé.

Article 2. - Les restrictions à apporter aux droits des propriétaires et que commande la sauvegarde de l'intérêt national sont les suivantes :

Gelet op de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen;

Gelet op het advies van de Bestendige Deputatie van de Provinciale Raad van Brabant gegeven tijdens de beraadslaging van 27 januari 1976;

Gelet op het advies van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, gegeven op 25 februari 197

Op de voordracht van Onze Minister van Franse Cultuur en van Onze Minister van Nederlandse Cultuur en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.- Worden gerangschikt als landschap, overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 van de wet van 7 augustus 1931, de vijvers van Elsene bekend op het kadaster, gemeente Elsene, Sectie B, n° 73 b (2ha 67a 90ca), 82 H (72 a 50ca), 76 B (2ha 9a 17ca) et 76 C (13ca)

De grenzen van het geklasseerd landschap zijn op bijgevoegd plan afgebakend met een zwarte lijn.

Artikel 2. - De beperkingen die dienen gesteld te worden aan het eigendomrecht en die vereist worden door het nationaal belang, zijn de volgende :

Interdiction sauf autorisation préalable accordée conformément aux dispositions de l'article 6 de la loi précitée du 7 août 1931 :

1° d'effectuer tout travail de terrassement, construction, fouilles, ouverture de carrière ou travail quelconque d'exploitation, sondage, creusement de puits et, en général tout travail de nature à modifier l'aspect du terrain ou de la végétation;

2° de modifier en aucune façon l'écoulement des eaux dans le site et de déverser dans les cours d'eau ou dans le sous-sol, par puits perdus, aucune substance de nature à altérer la pureté des eaux et par là, influencer la composition de la faune et de la flore;

3° de prendre ou de détruire les oeufs ou les nids;

4° d'abattre, de détruire, de déraciner ou d'endommager les arbres et les plantes. L'entretien normal des plantations reste cependant autorisé dans les limites permises par l'Administration locale des Eaux et Forêts;

5° d'établir des tentes et d'ériger toute installation quelconque (fixe, mobile ou démontable, provisoire ou définitive) servant d'abri, de logement ou à des fins commerciales;

6° d'abandonner ou de jeter des papiers, récipients vides, déchets ou détritus quelconques;

7° de planter des poteaux ou des pylônes destinés au transport de l'énergie électrique ou à tout autre usage;

8° d'établir quelque type que ce soit d'affichage publicitaire;

9° d'ériger des constructions nouvelles ou de modifier celles qui existent sans que les plans aient été au préalable soumis à l'avis de la Commission royale des monuments et des Sites et approuvés par les instances supérieures.

Het is verboden zonder voorafgaande toelating verleend overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 van voormelde wet van 7 augustus 1931

1° enigerlei grond-bouw-of opgravingswerken uit te voeren, steengroeven te openen of uit te baten; over te gaan tot boringen, delvingen van putten en in het algemeen tot al de werken welke van aard zijn om het uitzicht van het terrein of van de gewassen te wijzigen;

2° op enigerlei wijze de loop van de waters in het landschap te wijzigen en in waterlopen of in de ondergrond, bij middel van sterfputten, stoffen te storten van aard om de zuiverheid van de waters te bederven en alzo de samenstelling van fauna en flora te beinvloeden;

3° eieren te nemen of nesten te vernietigen;

4° bomen en planten te vellen, te vernietigen, te ontwortelen of te beschadigen. Het normaal onderhoud van de beplantingen blijft evenwel toegelaten binnen de perken toegestaan door het plaatselijk bestuur van waters en bossen;

5° tenten of elk andere installatie op te richten (vaste, beweegbare of afbreekbare, voorlopige of definitieve) dienende tot schuil-of woonplaats of bestemd tot handelsdoeleinden;

6° papieren, vaten of enigerlei afval of overblijfselen achter te laten of te werpen;

7° palen of masten te planten bestemd voor het overbrengen van elektrische energie;

8° enigerlei publiciteit aan brengen;

9° nieuwe gebouwen op te richten of de bestaande gebouwen te wijzigen zonder dat de plannen voorafgaand aan het advies van de Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen werden voorgelegd en door de hogere instanties werden goedgekeurd;

Article 3. - Notre Ministre de la Culture française et Notre Ministre de la Culture néerlandaise sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 novembre 1976.

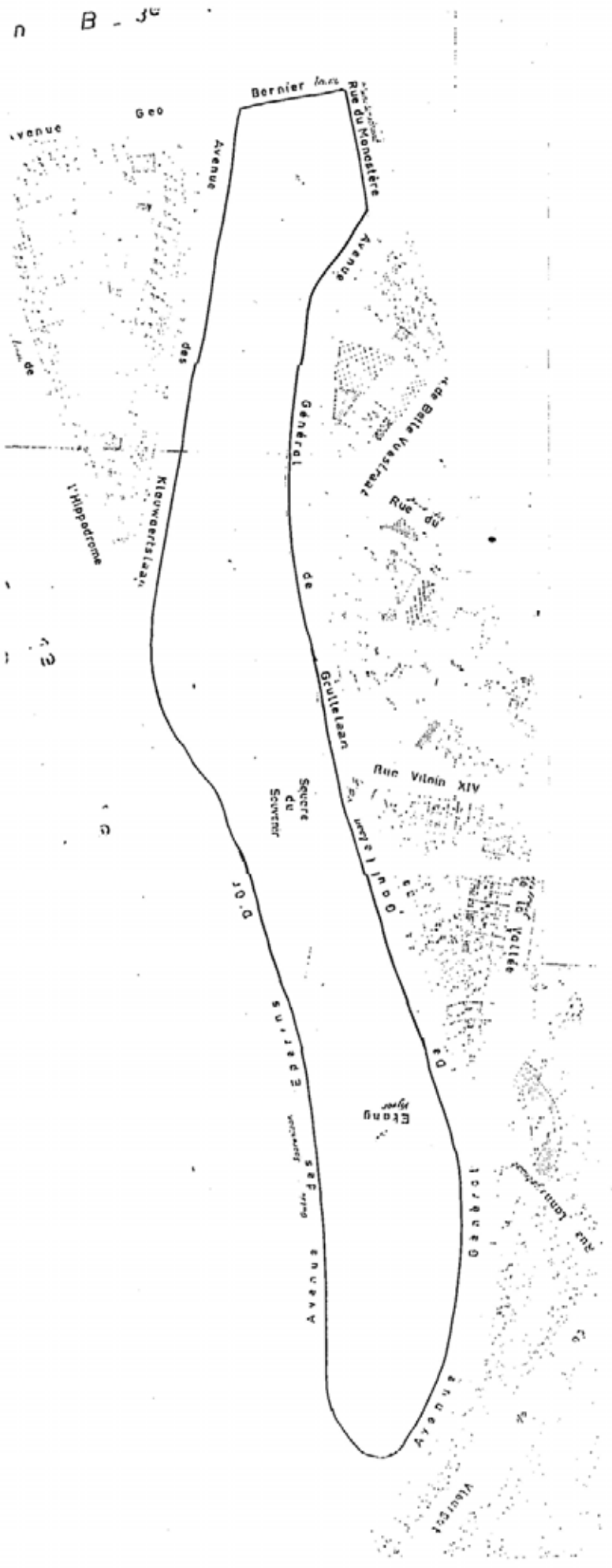
Artikel 3. - Onze Minister van Franse Cultuur en Onze Minister van Nederlandse Cultuur worden belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 november 1976.

PAR LE ROI :
Le Ministre de la Culture française,

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Franse Cultuur,

Le Ministre de la Culture néerlandaise, De Minister van Nederlandse Cultuur,


Bernier
Rue du Monastère
Avenue
Geo
Avenue
des
Général
de
Gruttelaan
Rue Vilain XIV
Square du Souvenir
Etang
Avenue
Général
Avenue
Rue du
l'Hippodrome
Klauwaertslaan